



Všeobecné obchodní podmínky Deutsche Bank Aktiengesellschaft Filiale Prag, organizační složka

1. Rozsah platnosti a změny těchto Všeobecných obchodních podmínek a zvláštních podmínek pro jednotlivé obchodní vztahy

(1) Rozsah platnosti

Všeobecné obchodní podmínky platí pro veškeré smluvní vztahy mezi klientem a obchodními místy banky, tj. Deutsche Bank Aktiengesellschaft se sídlem ve Spolkové republice Německo, Frankfurt nad Mohanem, zapsané v obchodním rejstříku Úředního soudu ve Frankfurtu nad Mohanem pod HR B č. 30 000, jednající na území České republiky prostřednictvím Deutsche Bank Aktiengesellschaft Filiale Prag, organizační složka umístěné na adrese Praha 1, ul. Jungmannova 745/24, PSČ: 110 00, IČ: 604 33 566, zapsané v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, v oddílu A, vložce č. 8514, v České republice, (dále jen „**banka**“), a stávají se nedílnou součástí každé smlouvy uzavřené mezi bankou a klientem, která na tyto Všeobecné obchodní podmínky odkazuje.

Vedle toho platí pro jednotlivé obchodní vztahy (například pro poskytování bankovních záruk, pro elektronické platební prostředky (elektronické bankovníctví), pro přijímání vkladů, pro obchod s cennými papíry včetně obchodu s devizami a valutami) zvláštní podmínky, které obsahují odchylky nebo doplňky k těmto Všeobecným obchodním podmínkám; tyto zvláštní podmínky jsou sjednávány s klientem při uzavření smlouvy o otevření účtu nebo při udělení příkazu.

Nedílnou součástí těchto Všeobecných obchodních podmínek je Sazebník.

Jestliže má klient obchodní spojení také s tuzemskými a zahraničními pobočkami / jednatelstvími Deutsche Bank Aktiengesellschaft, Frankfurt, zajišťuje zástavní právo banky (bod 14 těchto Všeobecných obchodních podmínek) v maximálním rozsahu povoleném příslušnými právními předpisy také nároky těchto tuzemských a zahraničních poboček / jednatelství.

(2) Doba platnosti

Všeobecné obchodní podmínky platí jako smluvní ujednání až do doby úplného vypořádání všech pohledávek vzniklých mezi bankou a klientem a zánikem veškerých smluvních vztahů mezi bankou a klientem.

(3) Změny Všeobecných obchodních podmínek, zvláštních podmínek aj.

Banka je oprávněna Všeobecné obchodní podmínky, zvláštní podmínky, Sazebník, průběžně v přiměřeném rozsahu měnit. Banka poskytne klientovi informace o navrhovaných změnách nejméně dva měsíce předem dnem jejich účinnosti, včetně informace o tom, kdy tyto změny nabudou účinnosti.

Znění těchto změn a doplňků, resp. úplné znění upravených Všeobecných obchodních podmínek, zvláštních podmínek, Sazebníku aj. (dále jen „**navrhované změny**“), včetně informace o navrhovaném dni, ke kterému navrhované změny nabudou účinnosti, banka rovněž vhodným způsobem zveřejní ve svých prostorách, které jsou klientovi běžně přístupné, a rovněž na svých webových stránkách www.db.com/czechrepublic/. Dále banka rovněž vyrozumí klienta o

General Terms Of Agreement Deutsche Bank Aktiengesellschaft Filiale Prag, branch office

1. The scope of applicability and amendments to the General Terms Of Agreement and special terms for specific transactions

(1) Scope of applicability

The General Terms Of Agreement apply to all and any contractual relationships between a client and the bank's places of commerce, i.e. between Deutsche Bank Aktiengesellschaft, with its registered seat in the Federal Republic of Germany, Frankfurt am Main, registered in the Commercial Register held by the Administrative Court of Frankfurt am Main, HR B no. 30 000, acting in the Czech Republic through Deutsche Bank Aktiengesellschaft Filiale Prag, branch office, with its registered seat at Jungmannova 745/24, 110 00 Prague 1, ID: 604 33 566, registered in the Commercial Register held by the Municipal Court in Prague, section A, file no. 8514, in the Czech Republic, (hereinafter the „**Bank**“) and a client, and form an inseparable part of each and any agreement executed between the Bank and a client that refers to these General Terms of Agreement.

In addition, special terms apply to specific transactions (e.g. for bank guarantees, for electronic payment means (electronic banking)), for saving accounts, for securities transactions, including dealings in foreign exchange); the special terms, which are agreed on by the client upon conclusion of the account opening agreement or upon giving an order, amend or modify the General Terms Of Agreement.

The Price List forms an inseparable part of the General Terms Of Agreement.

If the client maintains a commercial relation with other domestic or foreign branch office(s) / agence(s) of Deutsche Bank Aktiengesellschaft, Frankfurt am Main, then the pledge granted in favour of the Bank (*Article 14 hereof*) also secures in the maximum extent allowed by the respective legal regulations any claim of those domestic or foreign branch offices / agencies.

(2) Applicability period

The General Terms Of Agreement are applicable as contractual terms for as long as there are any unsettled claims that have arisen between the Bank and the client and as long as there are any contractual relationships between the Bank and the client.

(3) Amendments to the General Terms Of Agreement, special terms of agreement and other terms

The Bank is entitled to occasional changes of the General Terms Of Agreement, the special terms of agreement and the Price List in appropriate extent. Not later than two months before the date of coming into effect, the Bank shall provide the client with information about suggested changes, including information about the date of effectiveness.

The Bank shall properly publish in its business premises which are freely accessible to the client, as well as on its website:

<http://www.db.com/czechrepublic/>, either the wording of the changes and amendments or a full text of the adjusted General Terms Of Agreement, the special terms of agreement and the Price List, etc. (the „**suggested changes**“), including the information about the suggested date of effectiveness. Furthermore, the Bank shall also notify the client in writing



navrhovaných změnách a o způsobu jejich zveřejnění písemně, zpravidla upozorněním v textu výpisu z účtu.

Současně banka zašle klientům znění navrhovaných změn, resp. úplné znění upravených Všeobecných obchodních podmínek, zvláštních podmínek, Sazebníku aj., včetně informace o navrhovaném dni jejich účinnosti na jimi sdělenou adresu pro doručování.

Pokud klient písemně neodmítne navrhované změny nejpozději v den předcházející dni jejich účinnosti, platí, že navrhované změny přijal s účinností ode dne účinnosti navrženého bankou.

V případě, že klient písemně odmítne navrhované změny, mají klient i banka právo vypovědět uzavřený smluvní vztah písemnou výpovědí s výpovědní dobou v délce jednoho měsíce. Výpovědní doba začíná plynout ode dne doručení písemné výpovědi druhé straně.

V případě smlouvy o platebních službách pro platební transakce ve smlouvě jednotlivě neurčené, tzv. rámcové smlouvě (dále jen „**smlouva o platebních službách**“) je banka je oprávněna kdykoli jednostranně a bez předchozího oznámení měnit klientovi ujednání o úrokových sazbách a směnných kurzech založených na změně referenčních sazeb nebo směnných kurzů podle § 152 odst. 5 zákona č. [370/2017] Sb., o platebním styku, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „**zákon o platebním styku**“).

Banka je dále oprávněna kdykoliv jednostranně a bez předchozího oznámení klientovi měnit výši Poplatku za nadlimitní zůstatek (jak je definován v bodu 12. *Poplatky, úroky a výlohy*) a Limit zůstatku (jak je definován v bodu 12. *Poplatky, úroky a výlohy*) v závislosti na změně referenční úrokové sazby na mezibankovním trhu pro předmětnou měnu.

(4) Vztah speciality

V případě, že smlouva uzavřená mezi bankou a klientem o konkrétním bankovním obchodu upravuje některou otázku odlišně od obecné úpravy ve Všeobecných obchodních podmínkách, použije se ve vztahu ke klientovi a obchodu přednostně zvláštní smluvní úprava.

Obdobně platí i pro případ, kdy zvláštní podmínky upravují některou otázku odlišně od obecné úpravy ve Všeobecných obchodních podmínkách. V tomto případě mají příslušná ustanovení zvláštních podmínek přednost před ustanoveními těchto Všeobecných obchodních podmínek.

(5) Prohlášení klienta

Podpisem příslušného prvního smluvního dokumentu klient výslovně potvrzuje a prohlašuje, že obdržel tyto Všeobecné obchodní podmínky, Sazebník a s další dokumenty, které jsou nedílnou součástí příslušného smluvního dokumentu, seznámil se podrobně a řádně s jejich zněním i s každým jednotlivým ustanovením, je srozuměn s tím, že tvoří nedílnou součást předmětného smluvního vztahu a všechna ustanovení jsou pro něj srozumitelná a v plném rozsahu je akceptuje a přijímá je výslovně jako celek i každé jejich jednotlivé ustanovení.

2. Bankovní tajemství a bankovní informace

(1) Bankovní tajemství

Banka je povinna zachovávat mlčenlivost o všech skutečnostech a hodnoceních týkajících se klienta, o nichž se dozví, (dále jen „**bankovní tajemství**“). Bankovní tajemství se vztahuje na bankovní obchody a

about the suggested changes and the publication thereof, usually by a note in the account statement.

At the same time, the Bank shall send to the clients the wording of suggested changes or a full text of the changed General Terms Of Agreement, the special terms of agreement and the Price List, etc., including the information about the date of effectiveness, to the delivery address specified by the client.

Unless the client rejects the suggested changes or modification in writing not later than on the day preceding the date of their effectiveness, the suggested changes are accepted by the client with the effectiveness as of the date proposed by the Bank.

In case the client rejects in writing the proposed changes, the client and Bank are entitled to terminate in writing the contractual relationship with the termination period of one month. The termination period starts to run on delivery of the termination notice in writing to the other party.

In the case of a payment services agreement for transactions that are not individually specified, i.e. a framework agreement (the „**Agreement on Payment Services**“), the Bank is at any time entitled to change unilaterally and without prior notice to the client the agreement about interest rates and exchange rates based on the change of the reference rates or exchange rates in accordance with Sec. 152 (5) of Act No. [370/2017] Coll., on Payment Services, as amended (the „**Payment Services Act**“).

The Bank is further at any time entitled to change unilaterally and without prior notice to the client the amount of the Excess Balance Fee (as defined in Article 12. *Fees, interests and expenses*) and the Balance Limit (as defined in Article 12. *Fees, interests and expenses*) based on the change of the reference interest rate on the interbank market for a respective currency.

(4) Priority clause

In case a contract on a specific banking transaction executed between the Bank and the client regulates certain matters differently than provided for in the provisions of the General Terms Of Agreement, such special provisions of the contract shall apply between the Bank and the client with regard to the transaction.

Analogous to the aforesaid principle shall apply if the special terms of agreement regulate certain matters differently than provided for in the provisions of the General Terms Of Agreement. In such case the relevant provisions of the special terms of agreement shall prevail over the provisions of this General Terms Of Agreement.

(5) Client's declaration

By signing the first contractual instrument, the client expressly accepts and declares that she/he/it has received this General Terms Of Agreement, the Price List and other documents that form an inseparable part of the respective contractual instrument, read their wording as well as their each provision carefully and in detail, agrees that they form an inseparable part of the respective contractual relationship and that any and all provisions are understandable to her/him/it and he/she/it accepts them in their totality as well as each their provision.

2. Bank secrecy and bank Information

(1) Bank secrecy

The Bank is obliged to maintain confidentiality about all and any facts and ratings regarding the client, (herein the „**Bank Secrecy**“). Bank secrecy shall apply to banking transactions and financial services, including



peněžní služby, včetně stavů na účtech a depozit. Zprávu o záležitostech týkajících se klienta, které jsou předmětem bankovního tajemství, smí banka podat jen tehdy, stanoví-li to obecně závazné právní předpisy anebo k tomu klient udělil souhlas.

(2) Bankovní informace

Bankovní informace / zpráva o záležitostech týkajících se klienta zpravidla obsahuje všeobecné konstatování a poznámky o hospodářských poměrech klienta, o jeho úvěrové bonitě a platební schopnosti; zpravidla neuvádějí se údaje o částkách, pokud jde o stav účtu, výši vkladů, účty cenných papírů nebo jiné majetkové hodnoty svěřené bance, ani údaje o výši čerpání úvěrů.

(3) Předpoklady pro poskytování bankovní informace / Příjemci bankovních informací

a) V maximálním rozsahu povoleném příslušnými právními předpisy, klient podepsáním první právní listiny, která stvrzuje uzavření smlouvy o bankovním obchodu, a akceptací Všeobecných obchodních podmínek uděluje bance výslovný souhlas seznamovat se záležitostmi, které se týkají klienta a jsou předmětem bankovního tajemství, osoby, které se z titulu svých vlastnických práv k bance podílí na řízení a obchodním či metodickým vedení banky, osoby začleněné do organizační struktury banky, osoby spolupracující s bankou na plnění jejích smluvních i zákonných povinností včetně realizace práv a povinností ze smluv uzavřených s klientem o jednotlivých bankovních obchodech, jiné subjekty v rámci skupiny nebo orgány provádějící dohled nad činností banky či regulátory podle jakéhokoli právního řádu. Klient tímto zároveň uděluje bance výslovný souhlas zpřístupnit informace, které se týkají klienta a jsou předmětem bankovního tajemství, též při jednání o postoupení pohledávky banky za klientem nebo její části či o syndikovaném, konsorciálním úvěru, popř. jiných obdobných obchodních případech týkajících se klienta. Klient dále uděluje bance oprávnění zpřístupnit informace v maximálním rozsahu povoleném příslušnými právními předpisy, které se týkají klienta a jsou předmětem bankovního tajemství, třetím osobám, je-li to dle názoru banky nezbytné na ochranu jejich oprávněných zájmů.

b) Banka je, v rozsahu povoleném příslušnými právními předpisy, oprávněna sdělovat do mezibankovního informačního systému informace, které charakterizují klienta a jeho organizačně právní formu, informace o oprávnění k zastupování, a dále pak vybrané údaje o bonitě klienta. Bankovní informace tak podává banka pouze vlastním klientům, jakož i jiným peněžním ústavům pro jejich účely nebo pro účely jejich zákazníků.

(4) Pořizování a používání záznamů

Klient souhlasí s tím, aby si banka po upozornění klienta pořizovala zvukové anebo jiné obdobné záznamy komunikace mezi ním a bankou a aby tyto případné záznamy komunikace mezi ním a bankou byly v rozsahu sjednaném mezi ním a bankou a současně v rozsahu stanoveném a povoleném obecně závaznými právními předpisy podle potřeby použity jako důkazní prostředek v kterémkoliv řízení před soudy, správními orgány, nebo v případě, kdy to uzná banka za nezbytné pro ochranu svých oprávněných zájmů. Použití záznamu v souladu s tímto článkem nebude považováno za porušení bankovního tajemství. Banka není povinna takovýto záznam poskytnout klientovi, pokud jí taková povinnost nevyplyvá ze závazného právního předpisu.

account balances and deposits. The Bank is entitled to disclose the report on matters relating to the client that are subject to Bank Secrecy only if such is required by the mandatory provisions of law or upon the client's consent.

(2) Bank information

The bank information / report on matters relating to the client usually contains a general statement and remarks regarding the client's economical situation, about his/her/its creditworthiness and solvency; information on amounts are usually not provided as far as the following are concerned: the account balance, deposited amounts, securities accounts or other right in property entrusted to the Bank, nor information about the amount of used credit.

(3) Prerequisites for providing bank information / Recipients of bank information

a) To the maximum extent allowed by the respective legal regulations, by signing the first legal instrument that confirms an execution of a contract on banking transaction, and by accepting the General Terms Of Agreement, the client gives to the Bank the explicit consent to disclose information about the client's affairs and the information subjected to the Bank Secrecy to the persons who are, from their ownership interest to the Bank, entitled to management of the Bank and to commercial or organisational guidance of the Bank; the information is to be disclosed to the persons integrated in the Bank's organisational structure, to the persons co-operating with the Bank on fulfilment of its contractual and statutory duties, including the use of rights and the fulfilment of duties arising from contracts regarding specific banking transactions executed between the Bank and the client, to other subjects within the group, to authorities supervising the Banks' activities or to regulatory subjects according to any legal order. Furthermore, the client hereby gives the explicit consent to the Bank to disclose such information that concerns the client and is subjected to the Bank Secrecy also with regard to negotiations relating to the assignment of claim of the Bank against the client or a part of it, or to the syndicated or consortium loan, or other similar business transactions pertaining to the client. The client further authorises the Bank to disclose to third parties such information to the maximum extent allowed by the respective legal regulations, which concern the client and are subjected to the Bank Secrecy, if such disclosure is according to the Bank's opinion necessary for protection of its own legitimate interests.

b) To the extent allowed by the respective legal regulations, the Bank is entitled to convey to the interbank information system the information about the client's legal form, the client's representatives, and selected information about the client's credibility. Thus, the Bank discloses bank information to its own clients as well as to other financial institutions for the Bank's needs or its clients'.

(4) Making and using the records

Upon prior notice given to the client, she/he/it consents to the Bank's right to make audio or other similar records of any mutual communication and, in the extent mutually stipulated and given and allowed by the binding legal regulation, consents for the contingent records of mutual communication to be used as a means of proving in any proceedings in front of the courts, administrative authorities or in cases when the Bank considers it to be necessary to protect its own legitimate interests. The use of records, as provided herein, shall not be deemed as a breach of Bank Secrecy. The Bank is not obliged to provide such records to the client unless the Bank has an obligation to do so in accordance with the binding legal regulations.



(5) Záznamy komunikace při poskytování investičních služeb

Při poskytování investičních služeb jsou telefonické hovory s klientem nahrávány a kopie záznamů hovorů a komunikace s klientem jsou na vyžádání k dispozici po dobu pěti let nebo na žádost příslušného orgánu po dobu až sedmi let.

3. Odpovědnost banky; spoluzavinění klienta

(1) Zásady odpovědnosti

Banka odpovídá při plnění svých dluhů za vzniklou škodu z porušení povinností ze strany svých zaměstnanců, zmocněnců či jiných pomocníků, které přibere k plnění svých dluhů, jako by škodu způsobila sama. Pokud zvláštní podmínky pro jednotlivé obchodní vztahy nebo jiné dohody ustanovují něco jiného, mají tato ustanovení přednost.

Vznikla-li škoda nebo zvětšila-li se také následkem okolností, které lze přičíst klientovi (např. porušením povinností klienta k součinnosti podle *bodu 11* těchto Všeobecných obchodních podmínek), povinnost banky nahradit újmu se poměrně sníží.

(2) Dále postoupené příkazy

Jestliže se příkaz podle svého obsahu provádí obvykle tak, že banka pověří dalším vyřízením třetí osobu, která se zaváže provést takovou činnost samostatně, nepovažuje se tato třetí osoba za pomocníka; banka splní tento příkaz tím, že jej vlastním jménem předá třetí osobě, (dále jen „**postoupený příkaz**“). To se týká například obstarání bankovních informací u jiných úvěrových ústavů nebo uložení a správy cenných papírů v zahraničí. V těchto případech se odpovědnost a ručení banky omezuje na pečlivý výběr a dostatečné dohlížení.

(3) Liberační důvody

Banka nemá povinnost k náhradě škody způsobené porušením smluvní povinnosti, pokud ji ve splnění povinnosti dočasně nebo trvale zabránila mimořádná nepředvídatelná a nepřekonatelná překážka vzniklá nezávisle na její vůli tj. např. v důsledku vyšší moci, nepokojů, válečných a přírodních událostí, nebo jiných událostí jako stávka, dopravní porucha, státní zásahy v tuzemsku nebo v zahraničí).

4. Započtení, splatnost pohledávek banky a povinnosti klienta hradit úroky z prodlení či jiné náklady

a) Za účelem úhrady svých dluhů vůči bance je klient povinen zabezpečit včas a v dostatečné výši peněžní prostředky na svém běžném účtu. Banka je oprávněna započíst peněžní prostředky uložené na bankovním účtu klienta na úhradu vzájemných pohledávek banky za klientem vzniklých na základě smlouvy o otevření účtu.

b) Pokud banka vede klientovi více účtů, může banka započítat peněžní prostředky na jakémkoli z těchto účtů klienta na úhradu pohledávek banky za klientem a provést zúčtování na kterémkoli z jeho účtů nebo na více účtech, a to až do výše svých splatných pohledávek.

c) Je-li klient v prodlení s plněním dluhu a na účtu klienta není dostatek disponibilních peněžních prostředků k úhradě neuhrazeného splatného dluhu, je banka oprávněna úročit dlužnou částku vedle běžných úroků též úroky z prodlení v souladu s těmito Všeobecnými obchodními podmínkami.

(5) Recording the communication in connection with the provision of investment services

In case of the provision of investments services, telephone calls with the clients are recorded and copies of the telephone calls and communication with the client are available upon request for a period of five years or upon request of the competent authority for a period of up to seven years.

3. The Bank's responsibility; the client's contributory fault

(1) Principles of the responsibility

With regard to fulfilment of its debts, the Bank is responsible for any damage from breach of duty by its employees, representatives or other helper commissioned to fulfil its debts as the damage is caused by itself. If the special provisions for specific business transactions or other agreements provide otherwise, such provisions shall prevail.

If damage is incurred or increased also as a result of circumstances attributable to the client (e.g. by a breach of the client's duty of co-operation, pursuant to *Art. 11 hereof*), the Bank's obligation to pay compensation shall be reduced proportionately.

(2) Commissioned orders

If an order is, with regard to its nature, usually executed by commissioning a third party who undertakes to provide such action independently, such person is not deemed to be a helper; the Bank shall fulfil its duty by commissioning the third party to act on behalf of the Bank (hereinafter the „**Commissioned Order**“). Such applies, for example, to obtaining the bank information from other crediting institutions or securities deposition and management outside the Czech Republic. In those cases, the Bank's responsibility and liability is limited to careful selection and sufficient supervision.

(3) Liberation reasons

The Bank has no obligation to pay damages for breach of contractual obligations if the fulfilment of its obligation was temporarily or permanently prevented by the extraordinary and unpredictably insurmountable obstacle arising beyond its control (e.g. as a result of force majeure, riots, wars and natural disasters or other factors, a strike, traffic failure, state interventions inland or abroad).

4. Set off; maturity of the Bank's receivables and obligations of the client to pay the default interests and other costs

a) In order to fulfil his/her/its debts toward the Bank, the client is, in due time and sufficient amount, obliged to deposit financial resources to his/her/its current account. The Bank is entitled to set off the money deposited in the bank account of the client to pay for the mutual claims of the Bank for the client arising out of the account opening agreement.

b) If the Bank keeps for the client more than one account, the Bank is entitled to set off money on any of these client accounts to cover claims for the client and to carry out clearing on all or any of his/her/its accounts up to the amount of its mature claims.

c) If the client is in default in payment of debt and on the client's available account balance is not sufficient for payment of the due debt, the Bank is, besides the contractual interest, also entitled to demand the default interest in accordance with these General Terms Of Agreement.



Úrok z prodlení je splatný měsíčně, vždy nejpozději k ultimu příslušného kalendářního měsíce.

Banka je oprávněna úroky z prodlení kdykoli vyúčtovat v plné výši za celou dobu prodlení.

d) Končí-li konkrétní smluvní vztah mezi bankou a klientem nebo je-li dán vážný důvod svědčící pro možnou neschopnost klienta v budoucnu řádně uhradit své dluhy vůči bance, je na základě dohody uzavřené s klientem ve smyslu ustanovení § 1991 zákona č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku, ve znění pozdějších předpisů, (dále jen „**občanský zákoník**“), podepsáním první právní listiny, která stvrzuje uzavření smlouvy o bankovním obchodu, a akceptací Všeobecných obchodních podmínek banka oprávněna započíst veškeré své pohledávky jakéhokoli druhu za klientem včetně pohledávek nesplacených proti pohledávkám na výplatu peněžních prostředků na účtech vedených klientovi či jiným pohledávkám klienta za bankou nezávisle na méně a právním důvodu vzniku příslušné pohledávky. V případě, že disponibilní peněžní prostředky nepostačují k úhradě pohledávek banky za klientem v plné výši, může banka zúčtovat rozdíl mezi výší disponibilních peněžních prostředků a výší pohledávek banky na běžný účet klienta s povinností klienta tento debet okamžitě uhradit. Pokud zároveň s ukončením konkrétního smluvního vztahu byla též vypovězena smlouva o otevření účtu, je banka oprávněna úročit svoji pohledávku úrokem z prodlení v souladu s těmito Všeobecnými obchodními podmínkami.

e) Nesplatí-li klient své splatné dluhy vůči bance řádně a včas, je povinen uhradit bance na její žádost vedle dlužné částky s příslušenstvím též náhradu nákladů vynaložených bankou v souvislosti s vymáháním její pohledávky (např. náhradu nákladů na právní zastoupení, mimosoudní vymáhání, soudní řízení atd.).

f) Banka a klient podepsáním první právní listiny, která stvrzuje uzavření smlouvy o bankovním obchodu, a akceptací Všeobecných obchodních podmínek ujednávají ve smyslu ustanovení § 630 odst. 1 občanského zákoníku, že se promlčecí lhůta u práv banky uplatnit vůči klientovi nároky vzniklé ze smlouvy, resp. smluv o poskytování bankovních služeb, prodlužuje na dobu 10 let u každého jednotlivého případu.

5. Rozhodné právo a příslušnost soudu

(1) Platnost práva České republiky

Pro smluvní vztahy mezi klientem a bankou platí právo České republiky, pokud není písemně ujednáno jinak.

(2) Příslušnost soudu pro tuzemské klienty

Příslušnost soudu se řídí příslušnými závaznými procesněprávními předpisy; v případě, že to ustanovení těchto předpisů umožňují, bude příslušným soudem soud podle sídla pobočky, jež vede účet klienta, pokud není výslovně ujednáno jinak.

(3) Příslušnost soudu pro zahraniční klienty

Dohoda o příslušnosti soudu uvedená v předchozím odstavci tohoto článku platí i pro klienty, kteří vykonávají srovnatelnou podnikatelskou činnost v zahraničí, jakož i pro zahraniční instituce, které jsou srovnatelné s tuzemskými právními osobami veřejného práva.

(4) Stížnost adresovaná orgánu dohledu

Klient je oprávněn v případě porušení smluvních povinností bankou rovněž podat stížnost na postup banky k orgánu dohledu, který je blíže

The default interest becomes due by the last day of each pertaining month.

The Bank is entitled to charge the default interest in full amount for the whole default period at any time.

d) If the contractual relationship between the Bank and the client terminates or if there are convincing grounds indicating the client's future inability to duly fulfil his/her/its debts against the Bank, the Bank is entitled to set off all or any of its claims of any kind on the client, including claims not yet due for payment against the claims to the payment of the financial resources on the accounts kept for the client or any other client's claims on the Bank, regardless of the currency or legal title of the rise of the respective claim; that is pursuant to the agreement between the Bank and the client, in compliance with Sec. 1991 of Act no. 89/2012 Coll., civil code, as further amended (hereinafter the "**Civil Code**") and by signing the first legal instrument, which confirms execution of an agreement on banking transaction and by accepting the General Terms Of Agreement. In case the available financial resources do not suffice to clear the Bank's claims on the client to a full extent, the Bank may debit the difference between the amount of the available financial resources and the amount of the Bank's claims to the client's current account and the client shall be obliged to clear the debt immediately. If the termination of a particular contractual relationship is accompanied by a termination of the account opening agreement, the Bank is entitled, in compliance with these General Terms Of Agreement, to demand default interest pertaining to the claim.

e) Should the client not pay his/her/its due debts to the Bank properly and timely, the client is, besides the payment of the owed amount, upon the Bank's request, also obliged to defray the costs expended by the Bank as a result a collecting its claim (e.g. costs of legal representation, out-of-court collection, court fees, etc.).

f) By signing the first legal instrument, which confirms execution of an agreement on banking transaction, and by accepting the General Terms Of Agreement, the Bank and the client hereby agree, in compliance with Section 630 paragraph 1 of the Civil Code, by which he/she/it extends the limitation period, during which the Bank is entitled to raise against the client its claims formed by the agreement(s) on providing the banking services, to the extent of 10 years by each individual case.

5. Applicable law and place of jurisdiction

(1) Applicability of Czech law

The law of the Czech Republic shall apply to contractual relationships between the client and the Bank unless otherwise stipulated in writing.

(2) Place of jurisdiction for domestic clients

The place of jurisdiction is governed by pertinent mandatory procedural provisions; unless agreed otherwise; within the meaning of those provisions, the place of jurisdiction shall be the court having jurisdiction over the Bank office keeping the account.

(3) Place of jurisdiction for foreign clients

The agreement upon the place of jurisdiction shall also apply to clients who conduct a comparable trade or business abroad and to foreign institutions that are comparable with domestic legal entities under public law.

(4) A complaint addressed to the Supervision Authority

In case of a breach of the Bank's duty, the client is also entitled to file a complaint about the Bank's action to the Supervision Authority, as



specifikován v ustanovení *bodů 6. Orgán dohledu* těchto Všeobecných obchodních podmínek.

6. Orgán dohledu

(1) Údaje o orgánu dohledu

Činnost banky podléhá dohledu Deutsche Bundesbank se sídlem ve Spolkové republice Německo, Frankfurt nad Mohanem, Wilhelm-Epstein-Strasse 14, PSČ: 60431, a Bundesanstalt für Finanzdienstleistungsaufsicht (BaFin) se sídlem ve Spolkové republice Německo, Bonn, Graurheindorfer Strasse 108, PSČ: 53117. Pokud aplikovatelné, vykonává Česká národní banka regionální dohled nad Deutsche Bank Aktiengesellschaft Filiale Prag, organizační složka.

(2) Zápis v seznamu

Organizační složka Deutsche Bank Aktiengesellschaft Filiale Prag, organizační složka umístěná na adrese Praha 1, ul. Jungmannova 745/24, PSČ: 110 00, IČ: 604 33 566, a zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, v oddílu A, vložce č. 8514, je rovněž zapsána v seznamu poboček a organizačních složek vedeném Českou národní bankou se sídlem Praha 1, ul. Na Příkopě 28, PSČ: 115 03.

Vedení účtu

7. Běžný účet, zúčtování u běžných účtů

(1) Běžný účet

Smlouvou o otevření účtu se banka zavazuje zřídit od určité dohodnuté doby v určité měně účet pro klienta nebo provádět převody peněžních prostředků z účtu či na účet.

(2) Jedinečný identifikátor

Každému účtu přidělí banka jedinečný identifikátor, kterým je určitá kombinace písmen, číslic nebo symbolů, kterými se identifikuje klient nebo jeho účet při provádění platebních transakcí. Tímto jedinečným identifikátorem bude na základě dohody mezi bankou a klientem bankovní spojení ve formátu IBAN, popř. číslo účtu, a BIC anebo v tuzemském platebním styku pouze bankovní spojení ve formátu čísla účtu a kódu banky (dále jen „**jedinečný identifikátor**“).

Tento jedinečný identifikátor se banka a klient zavazují používat při jejich vzájemném styku týkajícím se příslušného běžného účtu.

Banka je oprávněna jedinečný identifikátor jednostranně změnit, jestliže je to vyžadováno obecně závaznými právními předpisy, úředním sdělením, opatřením anebo oznámením České národní banky anebo v jiných nezbytných případech, přičemž o této skutečnosti písemně informuje klienta v přiměřené lhůtě před zamýšlenou změnou anebo jiným vhodným dohodnutým způsobem.

(3) Zúčtování

Banka provádí zúčtování u běžných účtů, pokud není v těchto Všeobecných obchodních podmínkách anebo v jiném písemném ujednání s klientem dohodnuto výslovně něco jiného, vždy ke konci kalendářního čtvrtletí, přitom se zúčtují oboustranné nároky vzniklé v tomto období (včetně úroků a poplatků banky); banka může k zůstatku na účtu, který vyplývá ze zúčtování, naúčtovat úroky podle bodu 12

specified in *Art. 6 Supervision Authority* herein.

6. The Supervision Authority

(1) The Supervision Authority's identification

The Bank's activities are subject to the supervision of Deutsche Bundesbank, with its seat in the Federal Republic of Germany, Frankfurt am Main, Wilhelm-Epstein-Strasse 14, ZIP: 60431, and Bundesanstalt für Finanzdienstleistungsaufsicht (BaFin), with its seat in the Federal Republic of Germany, Bonn, Graurheindorfer Strasse 108, ZIP: 53117. If applicable, the Czech National Bank provides the regional supervision over Deutsche Bank Aktiengesellschaft Filiale Prag, organizational branch.

(2) Registration

The branch office Deutsche Bank Aktiengesellschaft Filiale Prag, branch office with its seat at Jungmannova 745/24, 110 00 Prague 1, ID: 604 33 566, a registered in the Commercial Register held by the Municipal Court in Prague, section A, file no. 8514, is also recorded in the register of subsidiaries and branch offices held by the Czech National Bank, with its seat at Na Příkopě 28, 115 03 Prague 1.

Keeping the accounts

7. Current account; final accounts for the current account

(1) Current account

By the account opening agreement, the Bank undertakes to open an account for the client, within a certain stipulated time and for a certain currency, or to make transfers of funds from the account or to the account.

(2) Unique Identifier

The Bank shall assign each account with a Unique Identifier, which is formed by a certain combination of letters, figures or symbols, which identifies the client or his/her/its account with respect to payment transactions. The Unique Identifier shall be formed, pursuant to an agreement between the Bank and the client, by the bank connection in the form of an IBAN, or the account number and the BIC, or for domestic payment system, the bank connection shall be in a form of an account number and the Bank's code (herein the “**Unique Identifier**”).

Regarding the pertinent current account, the Bank and the client undertake to use the Unique Identifier in their mutual communication.

The Bank may change the Unique Identifier without the client's consent if such is required by an applicable legal regulation, an ordinance, a measure or a note of the Czech National Bank, or in other situations as necessary, whilst the Bank shall notify the client about such fact in writing or by other appropriate means in a reasonable period of time prior to the change.

(3) Carrying out final accounts

Unless herein or in other written agreement between the Bank and the client explicitly specified otherwise, the Bank carries out final accounts with regard to the current accounts by the end of a calendar quarter; in so doing, mutual claims for the pertaining period shall be cleared (including the interest and the fees). The Bank may include in the account balance, as ascertained by the final accounts, the interest, in compliance with *Art. 12 hereof* or with other agreement made with the client.



těchto Všeobecných obchodních podmínek nebo podle jiné dohody uzavřené s klientem.

(4) Informace o zůstatku na účtu ke konci kalendářního roku

O zůstatku na účtu ke konci kalendářního roku banka vždy informuje klienta výpisem z účtu doručeným klientovi po skončení kalendářního roku způsobem dohodnutým s klientem.

(5) Lhůta pro námitky, schválení mlčky

Pokud není v těchto Všeobecných obchodních podmínkách anebo v jiném písemném ujednání s klientem dohodnuto výslovně něco jiného, musí klient zjištěné nesprávnosti nebo neúplnosti zúčtování oznámit bance nejpozději do jednoho měsíce po jeho obdržení; uplatní-li klient své námitky písemně, postačuje jejich odeslání během jednoměsíční lhůty. Nejsou-li námitky podány během této lhůty, pokládá se zúčtování za schválené. Na tento důsledek banka klienta v zúčtování zvlášť upozorní.

(6) Konverze a měnové kurzy

Není-li mezi bankou a klientem sjednáno jakoukoliv formou jinak (např. u produktů FX4Cash), pro konverze (prodej anebo nákup) cizí měny banka používá do částky uvedené v kurzovním listu směnný kurz uvedený v kurzovním listu banky platném v den / okamžik provedení zaúčtování příslušné transakce. Směnné kurzy obsažené v kurzovním listu jsou pro účely smluv o platebním styku referenčními směnnými kurzy, které je banka povinna zveřejnit nejpozději bezprostředně předtím, než je konkrétní směna měn provedena. Není-li sjednáno jinak, rovná se směnný kurz používaný bankou pro konkrétní směnu měn referenčnímu směnnému kurzu obsaženému v aktuálním kurzovním listu.

U převodů převyšujících částku uvedenou v kurzovním listu si banka vyhrazuje právo provést směnu měn dle kurzu odvozeného od aktuálního kurzu na mezibankovním devizovém trhu. V závislosti na aktuální situaci na finančních trzích si banka současně vyhrazuje právo dočasně změnit pravidla pro konverzi určitých měn.

Kurzovní listek je účinný ode dne jeho vyhlášení a uveřejnění bankou na její provozovně, popř. na její webové stránce:

<http://www.db.com/czechrepublic/>. Kurzovní listek je banka oprávněna v průběhu dne jednostranně a bez nutnosti předchozího oznámení měnit.

Historie kurzovního listu banky je na požádání k dispozici na její provozovně.

8. Zaúčtování storna a opravná zúčtování ze strany banky

(1) Před zúčtováním

Chybně připsané platby ve prospěch běžných účtů (například v důsledku nesprávného čísla účtu) je banka oprávněna zpětně opravit až do nejbližšího zúčtování jejich odepsáním, pokud jí náleží vůči klientovi nárok na vrácení částky; klient v tomto případě nemůže proti odepsání platby namítat, že již mezitím nakládal s finančními prostředky ve výši této ve prospěch jeho účtu připsané platby, (dále jen „**zaúčtování storna**“).

(2) Po zúčtování

(4) Information on the account balance at the end of the calendar year

The Bank always informs the client about the account balance at the end of the calendar year by giving an account statement that is delivered to the client after the end of the calendar year, by means agreed on with the client.

(5) Time limit for complaints; implied approval

Unless herein or in other written agreement made with the client explicitly provided otherwise, possible inaccuracy or incompleteness of the final accounts must be asserted by the client within one month after receiving the final accounts; the condition is met if the written complaints are handed over to a carrier within the one month period. Should the complaints not be asserted within the given period, the final accounts are deemed to be approved. The client shall be given an additional notice in the final accounts.

(6) Conversion and the exchange rates

Unless agreed otherwise in any form between the Bank and the client (e.g. in case of FX4Cash products), the Bank shall use, up to the amount listed in the exchange rate list, an exchange rate under the exchange rate list valid on the day / at the moment of execution of a respective transaction for any exchange (sale or purchase) of foreign currency. For the purpose of any contract on payment services, the exchange rates under the exchange rate list are considered as reference exchange rates which must be announced by the Bank immediately before execution of a respective transaction at the latest. Unless agreed otherwise, the exchange rate used by the Bank for a respective exchange of currencies shall be equal to the reference exchange rate listed in the actual exchange rate list.

In case of transfers exceeding the amount listed in the exchange rate list, the Bank reserves the right to execute any exchange of currencies according to the exchange rate based on the actual exchange rate on the interbank market. The Bank, at the same time, reserves the right to change temporarily the rules for exchange of respective currencies according to the actual situation on the financial markets.

The exchange rate list is effective as of the day of its announcement and its publication by the Bank in its business premises or on its website:

<http://www.db.com/czechrepublic/>. The Bank is entitled during the day to change the exchange rate list unilaterally and without prior notice to the client.

The history of the exchange rate list is available in the business premises of the Bank upon request.

8. Reverse entries and correction entries made by the Bank

(1) Prior to final accounts

Incorrect credit entries in favour of current accounts (e.g. due to a wrong account number) may be reversed by the Bank through a debit entry prior to the final accounts, if the Bank has a claim on the client with respect to the return payment. The client is not entitled to raise objection against the debit entry, which would be based on the grounds that he/she/it already disposed of the amount credited to his account (herein the “**Reverse Entry**”).

(2) After the final accounts



Jestliže banka zjistí nějaké platby chybně připsané ve prospěch účtu teprve po zúčtování a jestliže ji přísluší vůči klientovi nárok na vrácení takto chybně připsaných plateb, pak zatíží jeho účet ve výši svého nároku, (dále jen „**opravné zúčtování**“).

(3) Informování klienta; výpočet úroků

O zúčtování storna a o opravném zúčtování bude banka klienta neprodleně informovat. Zúčtování provede banka, pokud jde o výpočet úroků, se zpětným účinkem k tomu dni, k němuž bylo chybné zúčtování provedeno.

9. Inkasní příkazy

(1) Připsání ve prospěch účtu s výhradou

Jestliže banka připiše ve prospěch účtu protihodnotu inkasních příkazů již před jejich uhrazením, pak se to děje s výhradou, že budou uhrazeny, a to i tehdy, jsou-li tyto platební prostředky splatné u banky samé. Pokud klient doručí jiné platební prostředky s příkazem inkasovat dlužnou částku, např. úrokový kupón, od osoby zavázané k úhradě a pokud banka tuto částku připiše ve prospěch účtu klienta, pak se to děje s výhradou, že banka tuto částku obdrží. Tato výhrada platí i tehdy, jsou-li tyto platební prostředky splatné u banky samé. Jestliže nebudou inkasní příkazy uhrazeny anebo jestliže banka neobdrží částku podle inkasního příkazu, banka toto připsání platby ve prospěch účtu klienta zruší. To se stane nezávisle na tom, zda bylo v mezidobí provedeno zúčtování.

(2) Úhrada inkasních příkazů

Inkasní příkazy jsou uhrazeny teprve tehdy, jestliže zúčtování k tíži nebude nejpozději do druhého bankovního pracovního dne po jeho provedení zrušeno.

(3) Neprovedení inkasa

Není-li v těchto Všeobecných obchodních podmínkách výslovně uvedeno jinak, banka provede inkaso jen za předpokladu, že se banka a klient dohodli na provádění inkasa, stanovili hranici pro provádění inkasa a období, ke kterému se takto stanovená hranice vztahuje.

10. Rizika u účtů v cizí měně

(1) Provádění příkazů u účtů v cizí měně

Účty klienta v cizí měně slouží k tomu, aby se bezhotovostně realizovaly platby ve prospěch klienta a dispozice klienta v cizí měně. Disponování s kreditními zůstatky v cizí měně, např. příkazy k úhradě k tíži kreditního zůstatku v cizí měně, je realizováno se zapojením bank v domovské zemi této měny, pokud jej banka neprovádí zcela ve vlastní bankovní síti.

(2) Připsání ve prospěch účtu při obchodech v cizí měně

Uzavře-li banka s klientem obchod, např. devizový termínovaný obchod, z něhož je zavázána opatřit určitou částku v cizí měně, splní svůj dluh v cizí měně připsáním příslušné částky v této měně ve prospěch účtu klienta, pokud je to přípustné podle příslušných devizově-právních předpisů a nebylo-li písemně dohodnuto jinak.

(3) Přechodné omezení plnění banky

Povinnost banky provést dispoziční k tíži kreditního zůstatku v cizí měně (odstavec 1) nebo ke splnění dluhu v cizí měně (odstavec 2) je omezena v takovém rozsahu a tak dlouho, dokud banka nemůže v té měně, na niž zní kreditní zůstatek nebo dluh v cizí měně, disponovat buď vůbec nebo jen omezeně kvůli politicky podmíněným opatřením nebo událostem v zemi této měny. V tomto rozsahu a pokud tato opatření či události trvají, není banka také povinna plnit na nějakém jiném místě mimo zemi

If the Bank ascertains an incorrect credit entry after the final accounts and if the Bank has a claim on the client with respect to the return payment, it will debit the client's account with the amount of its claim (herein the “**Correction Entry**”).

(3) Notification to the client; calculation of the interest

The Bank will immediately notify the client of booking any Reverse Entry or Correction Entry. With respect to the calculation of interest, the Bank shall effect the entries retroactively, as of the day on which the incorrect entry was made.

9. Collect orders

(1) Credit entries with reservation

If the Bank credits the counter value collection orders prior to their payment, this is done with reservation of payments, even if these items are payable at the Bank itself. If the client presents to the Bank other items, instructing the Bank to collect an amount due from a debtor (e.g. interest coupons), and if the Bank effects a credit entry for such amount, such is done with reservation that the Bank will obtain the amount. This reservation shall also apply if the items are payable at the Bank itself. If the collection orders are not paid or if the Bank does not obtain the amount under the collection order, the Bank will cancel the credit entry with reservation regardless of whether or not the final accounts have been issued in the meantime.

(2) Payment of collection orders

Collection orders are paid if the debit entry has not been cancelled prior to the end of the second bank working day after it was made.

(3) Non execution of direct debit

Unless herein explicitly specified otherwise, the Bank shall execute a direct debit only if there is an agreement between the Bank and the client on direct debiting, with limits set for amounts and time period with respect to direct debiting.

10. Risk inherent in foreign currency accounts

(1) Execution of orders relating to foreign currency accounts

The client's foreign currency accounts serve to effect the cashless settlement of payments and disposals by the client in foreign currency. Disposals of credit balances on foreign currency accounts (e.g. by means of transfer orders to the debit of the foreign currency credit balance) are settled through or by the Bank in the home country of the currency unless the Bank executes them entirely within its own organisation.

(2) Credit entries for foreign currency transactions with the client

If the Bank concludes a transaction with the client (e.g. a forward exchange transaction), under which it owes provision of an amount in a foreign currency, it will discharge its foreign currency debt by crediting the account of the client in the respective currency, unless otherwise agreed upon.

(3) Temporary disability of performance by the Bank

The Bank's duty to execute a disposal order to the debit of a foreign currency credit balance (paragraph 1) or to discharge a foreign currency debt (paragraph 2) shall be suspended to the extent that and for as long as the Bank cannot or can only restrictedly dispose of the currency in which the foreign currency credit balance or the debt is denominated, due to political measures or events in the country of the respective currency. To the extent that and for as long as such measures or events persist, the



příslušné měny, v jiné měně (včetně českých korun) nebo tím, že opatří hotovost. Povinnost banky k provedení dispozice k tíži kreditního zůstatku v cizí měně není proti tomu omezena, jestliže banka může dispozici provést zcela ve vlastní bankovní síti. Právo klienta a banky zúčtovat spolu navzájem splatné pohledávky v téže měně zůstává výše uvedenými úpravami nedotčeno.

11. Povinnosti klienta k součinnosti

(1) Uzavírání smluvního vztahu s bankou

Při uzavírání smluvního vztahu s bankou a kdykoli za trvání tohoto smluvního vztahu je klient povinen předložit bance doklady osvědčující vznik a existenci klienta - právnické osoby, resp. totožnost klienta - fyzické osoby.

Klient je rovněž povinen předložit i další doklady podle požadavku banky.

Klient poskytne bance bez odkladu veškeré informace, které tato může rozumně požadovat pro řádné plnění svých smluvních, zákonných nebo jiných povinností.

Nedohodne-li se klient a banka výslovně jinak, je klient povinen předkládat doklady v českém jazyce ve formě stanovené bankou, zpravidla v originálním vyhotovení ne starším než 3 měsíce nebo v úředně ověřené kopii takové listiny. Klient na základě požadavku banky opatří superlegalizaci anebo apostilaci dokladu, který byl vydán nebo jehož pravost byla ověřena v zahraničí. Banka není povinna akceptovat doklad vyhotovený v jiném než českém jazyce.

(2) Změny obchodní firmy, jména, adresy, vůči bance uděleného zmocnění k zastupování apod.

K řádnému provádění obchodního styku je potřebné, aby klient písemně bance oznámil změny údajů předaných jí při uzavření smlouvy, resp. následně sdělených, a to vždy bez zbytečného odkladu poté, co k takové změně došlo. Zejména je klient povinen oznámit bance změny jeho obchodní firmy, jména, sídla nebo bydliště, změny ve složení statutárního orgánu a změny osob oprávněných jménem klienta jednat, jakož i zrušení nebo změny vůči bance uděleného zmocnění k zastupování (obzvláště plné moci). Tato oznamovací povinnost je dána i tehdy, bylo-li zmocnění k zastupování zapsáno do veřejného rejstříku (například do obchodního rejstříku) a jestliže se jeho skončení nebo změna do tohoto rejstříku zapisuje.

(3) Informace týkající se další existence klienta anebo jeho schopnosti plnit dluhy

Klient je povinen bance bezodkladně sdělit veškeré skutečnosti, které mohou mít vliv na jeho další existenci nebo na jeho schopnost plnit dluhy vůči bance, zejména je povinen bezodkladně banku písemně informovat o tom, že se dostal do úpadkové situace, o přípravě zrušení klienta - právnické osoby, o záměru ukončit podnikatelskou činnost apod.

12. Poplatky, úroky a výlohy

(1) Poplatky a úroky účtované v souvislosti s bankovními obchody

Poplatky a úroky účtované v souvislosti s poskytnutím úvěrů a služeb v rámci obvyklých bankovních obchodů s klienty vyplývají ze Sazebníku,

Bank is not obligated either to perform at some other place outside the country of the respective currency, in some other currency (including Czech crowns) or by providing cash. However, the Bank's duty to execute a disposal order to the debit of a foreign currency credit balance shall not be suspended if the Bank can execute it entirely within its own organisation. The right of the client and of the Bank to set off mutual claims due in the same currency against each other shall not be affected by the above provisions.

11. The client's duty of cooperation

(1) Executing a contractual relationship with the Bank

At the moment of executing contractual relationship with the Bank and any time during the existence of the contractual relationship, the client is obliged to present to the Bank documents certifying the client's existence, in case of a legal person, or documents certifying his/her/its identity, in case of a natural person.

The client is also obliged to present further documents upon the Bank's request.

The client shall, without delay, provide the Bank with all the information that the Bank may reasonably require in order to carry out its contractual, statutory or other legal duties.

Unless explicitly agreed otherwise between the client and the Bank, the client is obliged to present the documents in Czech language, in the form determined by the Bank, generally as original instruments not older than 3 months, or officially certified copies. Upon the Bank's request, the client shall procure legalization (i.e. certification of a document so that it will be recognized by the Czech legal system) or apostille with respect to a document, which was issued or authenticated outside the Czech legal system. The Bank is not obliged to accept a document in other than Czech language.

(2) Changes of a business name, name, address, representation etc.

In order to sustain proper level of commercial relationship, it is necessary for the client to inform the Bank in writing about any changes, immediately after the occurrence, regarding the information presented to the Bank with execution of an agreement, or provided later on. The client is particularly obliged to inform the Bank about changes regarding its business name (his/her name), seat or domicile, structure of the representative body, changes regarding the persons authorized to act on behalf of the client, as well as recall or modifications of the extent of a granted authorization (especially a power of attorney). Hereinbefore specified notification duty applies even if the authorization to act on behalf of the client, or a recall thereof, was registered in a public book (e.g. in a commercial register).

(3) Information regarding the client's existence and the client's solvency

The client is obliged to inform the Bank immediately about any circumstances, which could affect the client's existence or the client's ability to fulfil debts undertaken toward the Bank, in particular, the client is obliged to inform the Bank immediately about being insolvent, about planned liquidation of the client – legal person, about planned termination of client's business activities, etc.

12. Fees, interests and expenses

(1) Fees and interests charged in connection with bank transactions

The fees and the interests charged in connection with providing loans and other typical bank services are specified in the Price List (herein also as



(dále jen „**Sazebník**“), a z dalších samostatných ujednání banky s klientem.

Banka účtuje klientovi poplatek za nadlimitní zůstatek, jehož výše je stanovena s ohledem na aktuální výši referenční úrokové sazby na mezibankovním trhu pro předmětnou měnu, (dále jen „**Poplatek za nadlimitní zůstatek**“).

Pro uplatnění Poplatku za nadlimitní zůstatek banka stanoví limit zůstatku účtu s ohledem na aktuální výši referenční úrokové sazby na mezibankovním trhu pro předmětnou měnu, (dále jen „**Limit zůstatku**“).

Jestliže klient čerpá úvěr nebo službu uvedenou v Sazebníku anebo v dalších samostatných ujednáních banky s klientem, platí poplatky a úroky tam uvedené v daném okamžiku.

Za služby, které tam nejsou uvedeny, avšak byly poskytnuty z příkazu klienta nebo v jeho předpokládaném zájmu, a dále za ty služby, o nichž lze za daných okolností soudit, že budou provedeny jen za úhradu, může banka sama po rozumné úvaze stanovit výši poplatků.

V případě, že banka poskytuje jakýkoliv úvěrový produkt klientovi a aktuální výše referenční úrokové sazby na mezibankovním trhu je menší než nula, potom tato úroková výše bude považována za rovnou nule.

(2) Změny poplatků a úrokových sazeb

Poplatek za služby, které klient v rámci smluvního vztahu s bankou trvale využívá, např. vedení účtu a vedení účtu cenných papírů, lze změnit postupem podle článku 1. *Rozsah platnosti a změny těchto Všeobecných obchodních podmínek a zvláštních podmínek pro jednotlivé obchodní vztahy*, odst. 3 těchto Všeobecných obchodních podmínek.

Limit zůstatku lze změnit postupem podle článku 1. *Rozsah platnosti a změny těchto Všeobecných obchodních podmínek a zvláštních podmínek pro jednotlivé obchodní vztahy*, odst. 3 těchto Všeobecných obchodních podmínek, a to dle ustanovení o změnách Limitu zůstatku.

Změna úrokových sazeb u úvěrů s proměnlivou úrokovou sazbou se provádí v souladu s podmínkami příslušné úvěrové smlouvy uzavřené s klientem.

(3) Výlohy

Klient nese všechny výlohy, které vzniknou, jestliže je banka činná z jeho příkazu nebo v jeho předpokládaném zájmu, obzvláště za telefonní hovory, poštovné, nebo jestliže se zřizují, spravují, uvolňují nebo zpeněžují zajištění, obzvláště notářské poplatky, skladné, náklady na opatrování jistoty.

Zajištění nároků banky vůči klientovi

13. Zřízení nebo navýšení zajištění

(1) Právo banky požadovat zajištění

Banka může požadovat od klienta zřízení obvyklých prostředků zajištění jakýchkoliv jejích pohledávek vzniklých v souvislosti s poskytováním bankovních služeb klientovi, a to i tehdy, jestliže jsou tyto pohledávky podmíněné, např. pohledávka na náhradu nákladů spojených s čerpáním záruky převzaté za klienta. Jestliže klient vůči bance převzal ručení za dluhy jiného klienta banky, např. jako ručitel, může banka

the „**Price List**“) or stipulated in specific agreements between the Bank and the client.

The Bank charges the client with the excess balance fee, the amount of which is determined based on actual amount of the reference interest rate on the interbank market for a respective currency (the „**Excess Balance Fee**“).

For the purposes of application of the Excess Balance Fee, the Bank stipulates the balance limit, which is determined based on the actual amount of the reference interest rate on the interbank market for a respective currency (the „**Balance Limit**“).

Any client drawing of a loan or use of a service as they are set by the Price List or by specific arrangements between the Bank and the client shall be charged with the fees and interests as they are set by the Price List at the time of such drawing or use.

With regard to services that are not included therein, but were provided because of the client's request or in the client's presumed interest, as well as for the services that could expectably be charged for, the Bank is entitled to set the fees at its own reasonable discretion.

Provided that the actual amount of the reference interest rate on the interbank market is less than zero at the time when the Bank provides the client with any credit facility, the interest rate under such credit facility shall be deemed to be zero.

(2) Changes of the fees and interest rates

It is possible to change the fees charged for services used by the client in a long term contractual relationship with the Bank, e.g. a maintenance fee or a securities maintenance fee and that with a procedure defined in the Section 3 of the Art. 1 *The scope of applicability and amendments to the General Terms Of Agreement and special terms for specific transactions* hereof.

The Balance Limit may be changed as set forth in Section 3 of Article 1 *The scope of applicability and amendments to the General Terms of Agreement and special terms for specific transactions* hereof, in particular in accordance with the provision on changes of the Balance Limit.

The change of the interest rates in case of the loans with flexible interest rates shall be done in accordance with the terms of the pertinent loan agreement executed between the Bank and the client.

(3) Expenses

The client bears any expenses arisen in the course of the Bank's actions taken pursuant to the client's request or in the client's presumed interest, in particular the telephone charge, the postage, or in cases related to creation, management, release and realization of a security instrument the client bears the notary's fees, storage expenses, the costs of guarding the collateral.

Securing the Bank's claims on the client

13. Creation or extension of a security instrument

(1) The Bank's right to request a security

The Bank may demand that the client provides the usual forms of security for any receivables that may arise in connection with the providing of the bank services to the client, even if such receivables are conditional (e.g. indemnity for amounts paid under a guarantee issued on behalf of the client). If the client has undertaken a liability for another client's debts towards the Bank (e.g. as a surety), the Bank is entitled to demand



požadovat zřízení nebo navýšení zajištění vztahujícího se k dluhu, za který bylo převzato ručení.

(2) Změny rizika

Jestliže banka při vzniku jejích pohledávek za klientem zcela anebo zčásti nepožadovala zřízení nebo navýšení zajištění klientem, může zřízení nebo navýšení tohoto zajištění požadovat i později po vzniku příslušné pohledávky a to zejména v případech, kdy:

- se nepříznivě změnily hospodářské poměry klienta, nebo jestliže hrozí, že se změní,
- nebo poklesla hodnota zajištění, která jsou k dispozici, nebo tento pokles hrozí.

Banka nemá právo požadovat zajištění, jestliže bylo výslovně písemně dohodnuto, že klient není povinen buď poskytnout žádné zajištění anebo poskytnout jen zajištění, které bylo dohodnuto.

(3) Stanovení lhůty pro zřízení nebo navýšení zajištění

Pro zřízení nebo navýšení zajištění poskytne banka klientovi přiměřenou lhůtu. Jestliže banka zamýšlí uplatnit své právo na okamžitou výpověď bez výpovědní lhůty ve smyslu ustanovení bodu 20 *Právo banky na výpověď*, odst. 3 těchto Všeobecných obchodních podmínek z toho důvodu, že klient nesplnil svou povinnost zřídit nebo navýšit zajištění ve stanovené lhůtě, upozorní jej banka na takovýto důsledek předem.

14. Sjednání zástavního práva ve prospěch banky

(1) Sjednání zástavního práva

Klient a banka se dohodli na tom, že klient je povinen zřídit zástavní právo k těm cenným papírům a věcem, jejichž držby banka nabude v rámci smluvního vztahu s klientem. Zástavní právo bude zřízeno také k těm dluhům, které klientovi vůči bance v rámci bankovního obchodního spojení přísluší nebo mu v budoucnu vzniknou, např. kreditní zůstatek na účtu. Jestliže obecně závazné právní předpisy stanoví pro vznik zástavního práva splnění dalších povinností, zavazuje se klient tyto povinnosti bezodkladně na výzvu banky splnit.

(2) Zajištěné dluhy

Zástavní právo slouží k zajištění všech stávajících, budoucích a podmíněných dluhů, které má klient vůči bance, případně vůči jejím tuzemským a zahraničním pobočkám či dceřiným společnostem a které souvisejí se smluvním vztahem mezi klientem a bankou. Jestliže klient převzal vůči bance ručení za závazky jiného klienta banky, např. jako ručitel, pak toto zástavní právo zajišťuje dluh, za který bylo převzato ručení.

(3) Výjimky ze zástavního práva

Jestliže se dostanou peněžní prostředky nebo jiné hodnoty do dispoziční moci banky s podmínkou, že mohou být použity jen k určitému účelu, např. vklad v hotovosti na úhradu směnky, není klient povinen zřídit zástavní právo ve prospěch banky k těmto věcem. To platí také pro akcie vydané bankou samou (vlastní akcie) a pro ty cenné papíry, které banka pro klienta spravuje v zahraničí. Kromě toho se není klient povinen zřídit zástavní právo ve prospěch banky ke kupónům, podle § 523 občanského zákoníku.

(4) Kupóny

Jestliže cenné papíry podléhají zástavnímu právu, není klient oprávněn požadovat, aby mu byly vydány kupóny náležející k těmto cenným papírům.

a security to be provided or increased for the debt resulting from such liability.

(2) Changes in the risk

If the Bank, by the creation of receivables against the client, has initially not required, wholly or partly, the security be provided or increased, it may nonetheless make such a demand at a later time after the creation of the respectively receivable and that especially in cases when:

- the economic status of the client has changed or seems to change in a negative way or,
- the value of the existing security has deteriorated or seems to deteriorate.

The Bank has no right to demand security if it has been expressly agreed that the client either does not have to provide any security or must only provide the specified security.

(3) Setting a time period for providing or increasing security

The Bank will allow adequate time to the client to provide or increase security. If the Bank intends to make use of its right of immediate termination pursuant to the Art. 20 *Suction 3 hereof*, should the client fail to comply with the obligation to provide or increase security within such time period, it will draw the client's attention to this consequence before doing so.

14. Pledge in favour of the Bank

(1) Agreement on the pledge

The client and the Bank agree that the client is obliged to establish a pledge on negotiable instruments and chattels which, the Bank acquire within the contractual relationship with the client. The pledge will be created also over any debts, which the client has or may in future have against the Bank arising from the banking relationship, e.g. credit balances. If mandatory legal regulation set further conditions for creation of a pledge, the client undertakes to meet such conditions immediately after the Bank's request.

(2) Secured debts

The pledge serves to secure all existing, future and contingent debts which has the client against the Bank and which are connected with the contractual relationship between the client and the Bank, respectively against its branches or subsidiaries. If the client has undertaken liability for another client's obligation towards the Bank (e.g. as a surety), the lien shall secure the debt resulting from the liability.

(3) Exemptions from the pledge

If funds or other assets come into the power or disposal of the Bank under the reserve that they may only be used for a specified purpose (e.g. deposit of cash for payment of a bill of exchange), the client is not obligated to establish the pledge to these assets in favour of the Bank. The same applies to shares issued by the Bank itself (own shares) and to securities which the Bank keeps in safe custody abroad for the client's account. Moreover the client is not obliged to establish the pledge to coupons, according the Sec. 523 of the Civil Code in favour of the Bank.

(4) Interest and dividend coupons

If securities are subject to a pledge the client is not entitled to demand the delivery of the coupons pertaining to such securities.



15. Zajišťovací práva k inkasním dokumentům

(1) Zajištění postoupením pohledávky

Pokud jsou bance předloženy k inkasu inkasní dokumenty, zavazuje se klient zajistit, aby pohledávky, jež jsou jejich základem, byly postoupeny bance zajišťovacím postoupením pohledávek.

(2) Inkasní dokumenty vázané účelem

Jestliže jsou bance předloženy dokumenty k inkasu s tím, že jejich protihodnota smí být použita jen k určitému účelu, nevztahuje se na tyto dokumenty povinnost zajištění převodem vlastnictví a postoupením pohledávky.

(3) Zajištěné pohledávky banky

Zajištění převodem vlastnického práva a postoupením pohledávky slouží k zajištění všech pohledávek, které při předložení inkasních dokumentů přísluší bance vůči klientovi v souvislosti s existencí jeho účtů nebo které vzniknou bance v důsledku zpětného zatížení účtu neproplacenými inkasními dokumenty. Na žádost klienta převede banka vlastnictví k těmto dokumentům a práva k pohledávkám na ni převedeným zpět na klienta, jestliže jí v okamžiku žádosti nepřísluší žádné pohledávky vůči klientovi, které by měly být zajištěny, nebo jestliže nemůže umožnit klientovi disponovat protihodnotou těchto dokumentů před jejich konečným proplacením.

16. Omezení nároku na zajištění a povinnost uvolnit zajištění

(1) Rozsah zajištění

Banka může svůj nárok na zřízení nebo navýšení zajištění uplatňovat tak dlouho, dokud realizovatelná hodnota všech zajištění nedosáhne celkové částky všech pohledávek banky ze smluvního vztahu banky s klientem a podle přesvědčení banky bude rozsah zajištění dostačující k plnému uspokojení všech, i předpokládaných, pohledávek banky vůči klientovi, (rozsah zajištění).

(2) Uvolnění zajištění

V případě, že realizovatelná hodnota všech zajištění přesahuje rozsah zajištění, a to nejenom po přechodnou dobu, má banka povinnost na žádost klienta uvolnit zajištění podle své volby, a to ve výši částky přesahující rozsah zajištění; banka bude při výběru uvolňovaných zajištění brát zřetel na oprávněné zájmy klienta a třetí osoby poskytující zajištění, která poskytla zajištění dluhů klienta.

(3) Zvláštní dohody

Jestliže je pro určité zajištění dohodnuto jiné měřítko ocenění, než je jeho skutečná realizovatelná hodnota, jiný rozsah zajištění nebo jiná mez pro uvolnění zajištění, pak jsou rozhodující tato zvláštní ujednání.

17. Zpeněžování zajištění

(1) Právo volby ze strany banky

V případě zpeněžování zajištění má banka právo volby mezi více zajišťovacími prostředky. Banka bude při zpeněžování zajištění a při volbě zajišťovacích prostředků, které mají být zpeněženy, přihlížet k oprávněným zájmům klienta a třetí osoby, která poskytla zajištění dluhů klienta. Banka bude realizovat zajištění v souladu s obecně závaznými právními předpisy.

15. Security interests in items for collection

(1) Assignment by way of security

If collection documents are submitted to the Bank for collection the client undertakes to ensure that the claims that underlie them, were forwarded to the Bank by securing assignment of receivables.

(2) Special-purpose items for collection

If items for collection are deposited with the Bank under the reserve that their counter value may only be used for a specified purpose, the obligation of transfer or assignment of ownership by way of security does not extend to these items.

(3) Secured receivables of the Bank

The ownership right transferred or assigned by way of security serves to secure any receivables which the Bank may be entitled to against the client arising from the client's current account when items are deposited for collection or arising as a consequence of the redebiting of unpaid items for collection. Upon request of the client, the Bank retransfers to the client the ownership by way of security of such items and the rights to the claims that have passed to it if it does not, at the time of such request, have any receivables against the client that need to be secured or if it does not permit the client to dispose of the counter value of such items prior to their final payment.

16. Limitation of the claim to security and obligation to release

(1) Extent of the security

The Bank may demand that a security is provided or increased up to the realized value of all securities corresponding to the total amount of all receivables arising from the contractual relationship between the Bank and the client and in the opinion of the Bank will range sufficient to ensure full satisfaction of all Bank's receivables (also anticipated) against the client (extent of the security).

(2) Release of the security

If the realisable value of all securities exceeds the extent of the security on a more than temporary basis, the Bank shall, at the client's request, release security items as it may choose in the amount exceeding the cover limit; when selecting the security items to be released, the Bank will take into account the legitimate concerns of the client or of any third party having provided security for the client's debts.

(3) Special agreements

If for a specific security item assessment criteria other than the realisable value, another cover limit or another limit for the release of security have been agreed, these other criteria or limits shall apply

17. Realisation of security

(1) Option of the Bank

In case of realisation, the Bank may choose between several security items. When realising security and selecting the items to be realised, the Bank will take into account the legitimate concerns of the client and any third party who may have provided security for the debts of the client. The Bank will realize the security in accordance with generally binding legal regulations.



18. Zvláštní ustanovení o platebních službách

(1) Poskytování platebních služeb

Banka poskytuje klientovi platební služby ve smyslu ustanovení zákona o platebním styku na základě smlouvy o platebních službách, k nimž patří zejm. úhrady z účtů, služba umožňující vložení anebo výběr hotovosti, vydávání platebních prostředků. Službu nepřímého dání platebního příkazu a službu informování o platebním účtu (jak jsou tyto definovány níže) banka klientovi poskytuje v případě, že klient jejich poskytování povolil v rámci přímého bankovníctví.

Služba nepřímého dání platebního příkazu je služba, kdy třetí strana oprávněná poskytovat takovou službu předá bance jménem klienta platební příkaz k převodu peněžních prostředků z platebního účtu, je-li příkaz dán prostřednictvím internetu.

Služba informování o platebním účtu je služba, kdy třetí strana oprávněná poskytovat takovou službu sdělí klientovi informace o platebním účtu prostřednictvím internetu.

Smlouva o platebních službách se uzavírá na dobu neurčitou, není-li v jejím textu výslovně uvedeno, že je uzavřena na dobu určitou.

(2) Okamžik přijetí příkazů a jejich jednoznačnost

Platební příkaz je přijat, jakmile dojde bance. Platební příkaz bude zpracován ve lhůtě a s debetním valutárním datem na účtu klienta uvedeným v Sazebníku v části 3. (*Časové limity provedení platebních příkazů, valutární data*), nepožaduje-li klient zpracování s pozdějším valutárním datem na účtu klienta.

Z platebního příkazu jakož i z příkazů všeho druhu (dále společně jen „**příkazy**“), které musí být vyplněny v souladu s platnými právními předpisy a s dalšími požadavky banky uvedenými v těchto Všeobecných obchodních podmínkách, musí být nepochybně zřejmý jejich obsah. Nejednoznačně formulované příkazy mohou mít za následek zpětné dotazování, což může vést k prodlení s jejich provedením.

Klient musí do platebního příkazu uvést údaje požadované platnými právními předpisy, zejména následující:

- úplné a správné jméno/obchodní firmu a číslo účtu příjemce platby včetně směrového kódu banky,
- úplné a správné jméno/obchodní firmu a číslo účtu plátce včetně směrového kódu banky,
- částku a označení měny (pokud není měna označena, má se za to, že se jedná o platbu v CZK),
- datum vystavení a podpis shodný s podpisovým vzorem, případně autorizovat jiným způsobem sjednaným s bankou.

Změny příkazů, jejich potvrzení nebo jejich opakování musí být jako takové označeny.

Banka je oprávněna platební příkaz odmítnout, jestliže není povinna platební transakci provést ve smyslu zákona o platebním styku anebo jestliže neodpovídá podmínkám dohodnutým s bankou v těchto Všeobecných obchodních podmínkách. Banka je zejména oprávněna odmítnout platební příkaz, pokud:

- a) není úplný, srozumitelný, jednoznačný, čitelný nebo formálně správný,

18. Special provisions on payment services

(1) Providing the payment services

In compliance with the Act on Payment System the Bank provides the payment services to the client pursuant to an Agreement on Payment Services, in particular transfers from accounts, a service enabling to deposit or withdraw cash, issuing payment instruments, etc. The payment initiation service and the account information service (as defined below) shall be provided by the Bank if the client has approved the provision of such services via online banking.

A payment initiation service is a service which allows a third party that is authorized to provide such service to initiate a payment order on behalf of the client with respect to the transfer of funds from the payment account held by the Bank, if such a payment order is processed via the internet.

An account information service is an online service which allows a third party that is authorized to provide such service to provide the client with the information about the payment account held by the Bank.

An Agreement on Payment Services is being concluded for an indefinite period of time, unless explicitly specified otherwise therein.

(2) Moment of taking an order; the clarity of orders

The payment order is accepted once it is delivered to the Bank. The payment order shall be processed within the deadline and within the debit value date on the client's account as set forth in the Price List in section 3. (*Cut-Off Times, Value Dates*), unless the client requires a later debit value date on the client's account.

The payment order, as well as other orders of any kind (herein the “**orders**”), must be clearly understandable and shall be filled in compliance with applicable law and further requirements of the Bank as set forth in these General Terms Of Agreement. Ambiguously expressed orders may induce return queries, which may lead to delays in processing the order.

The client shall include in the payment order the information required by applicable law, in particular the following:

- full and correct name / business name and the account number of the payee, including the bank's code,
- full and correct name / business name and the account number of the payer, including the bank's code,
- the amount and specification of the currency (if no currency is specified, it is deemed that the payment is in CZK),
- the date of submission and the signature consistent with the specimen signature or otherwise authorise the payment order in compliance with the process agreed with the Bank.

Modifications, approvals and recurrences of orders must be designated as such.

The Bank may reject a payment order if it is not obliged to carry out the payment transaction within the meaning of the Payment Services Act or if the payment order does not comply with the requirements agreed between the Bank and the client in these General Terms Of Agreement. The Bank may reject the payment order in particular if:

- a) it is not complete, understandable, unambiguous, legible or formally correct,



b) je v něm škrtnuto anebo opravováno,

c) nesplňuje jiné náležitosti nebo podmínky stanovené v těchto Všeobecných obchodních podmínkách, příslušných zvláštních podmínkách nebo v jiném smluvním ujednání,

d) na účtu není dostatek disponibilních peněžních prostředků, nebo

e) není podepsán v souladu s dohodnutým způsobem podepisování dle podpisového vzoru nebo není autorizován dohodnutým způsobem.

Pokud banka odmítne provést příkaz k úhradě, informuje o této skutečnosti klienta dohodnutým způsobem při nejbližší příležitosti a je-li to možné, oznámí mu důvody odmítnutí a postup pro nápravu chyb, které byly důvodem odmítnutí, přičemž je oprávněna tuto informaci zpoplatnit dle platného Sazebníku.

Klient, který dává platební příkaz, jej může odvolat, dokud není platební příkaz přijat. V případě odvolání platebního příkazu je klient v žádosti o jeho zrušení povinen výslovně uvést, že se nejedná o nepřímo daný platební příkaz ve smyslu ustanovení bodu 18 odst. 1 těchto Všeobecných obchodních podmínek.

(3) Zvláštní upozornění při potřebě expresního provedení příkazu

Jestliže klient pokládá za nutné, aby byl příkaz proveden zvlášť spěšně, (dále jen „**expresní příkaz**“), např. protože převáděná částka musí být příjemci připsána ve prospěch jeho účtu k určitému termínu, musí to klient bance zvlášť sdělit. U příkazů udělovaných formou formuláře musí být toto sdělení učiněno samostatně.

(4) Neautorizovaná a nesprávně provedená platební transakce

Platební transakce je autorizována, jestliže k ní klient dal souhlas. Platební transakce, jejíž provedení ukládá bance zákon bez ohledu na souhlas klienta (např. při výkonu rozhodnutí příkázáním pohledávky z účtu), se považuje za autorizovanou.

Neautorizovanou nebo nesprávně provedenou platební transakci je klient povinen oznámit bance bez zbytečného odkladu po té, co se o ní dozvěděl, nejpozději však do 13 měsíců ode dne odepsání peněžních prostředků z účtu. Marným uplynutím lhůty uvedené v předchozí větě práva klienta a povinnosti banky v souvislosti s neautorizovanou nebo nesprávně provedenou platební transakcí v souladu s § 188 zákona o platebním styku zaniknou.

Je-li banka povinna napravit nesprávně provedenou platební transakci vůči klientovi a klient bance oznámí, že netrvá na provedení platební transakce, je banka povinna neprodleně uvést příslušný platební účet do stavu, v němž by byl, kdyby k transakci nedošlo. V případě, že uvedení platebního účtu do původního stavu nepřípadá v úvahu, je banka povinna vrátit klientovi částku platební transakce, včetně zaplacené úplaty a ušlých úroků.

Klient nese v plném rozsahu ztrátu z neautorizovaných platebních transakcí, která byla způsobena použitím ztraceného nebo odcizeného platebního prostředku nebo zneužitím platebního prostředku.

(5) Kontrola sdělení banky a námítky proti nim

Klient je povinen výpisy z účtu, vyúčtování nákupu a prodeje cenných papírů, výpisy z účtů cenných papírů a soupis výnosů z cenných papírů, jiná vyúčtování, oznámení o provedení příkazů, jakož i informace o očekávaných platbách a zásilkách (avíza) neprodleně přezkoumat co do jejich správnosti a úplnosti a podat neprodleně případné námítky.

b) it contains struck out text or corrections,

c) it does not comply with other requirements or conditions set herein, set in pertinent specific terms of agreement, or set by other contractual provisions,

d) there is insufficiency of available financial resources on the account, or

e) it is not signed in the agreed manner and in accordance with the specimen signature or it is not authorised in agreed manner.

If the Bank rejects to execute a payment order, the client shall usually be informed about such fact in the agreed manner at the earliest opportunity, and if possible, the Bank shall notify the client about the reasons for the rejection and of how to correct the mistakes that led to the rejection; whereas the Bank is entitled to charge the client for the provision of such information pursuant to the Price List.

The client may withdraw the payment order unless it is accepted. If the client withdraws the payment order, the client shall explicitly indicate in the application to cancel the order that the order is not related to the payment initiation service within the meaning of Article 18 (1) of these General Terms Of Agreement.

(3) Special notification of a request for an express execution of the payment order

If the client feels that an order requires particularly prompt execution (e.g. because a money transfer must be credited to the payee's account by a certain date), the client shall notify the Bank of this fact separately. For orders given on a standardized form, this must be done separately from the form.

(4) Unauthorized and incorrectly executed payment transaction

The payment transaction is authorized if the client has granted his/her/its approval thereto. The payment transaction, execution of which is required by applicable law irrespective of the client's consent, is considered to be an authorized transaction.

The client is obliged to inform the Bank about an unauthorized or an incorrectly executed payment transaction immediately after he/she/it has learned about the fact, however, not later than 13 months after the account has been charged. The Bank's duties and the client's rights in connection with an unauthorized or an incorrect payment transaction in accordance with the Sec. 188 of the Payment Services Act expires after a void lapse of the period mentioned in the previous sentence.

If the Bank is obliged to remedy an incorrectly executed payment transaction and the client notifies the Bank that he does not insist on the execution of payment transactions, the Bank is obliged to immediately restore the client's account to the state it would have been in had such a transaction not been executed. If the account cannot be returned to the original state, the Bank shall reimburse the client with the amount of the payment transaction, including the paid remuneration and lost interest.

The client is accountable to the full extent for a damage of unauthorized payment transactions caused by a lost or a stolen payment instrument, or by a misuse of the means of payment.

(5) Examination of and objections to the Bank's notifications

The client must immediately examine statements of account, security transaction statements, statements of securities and of investment income, other statements, advices of execution of orders, as well as information on expected payments and consignments (advices) as to their



(6) Oznámení bance v případě neobdržení jejích sdělení

Jestliže klient neobdrží zúčtování a výpisy z účtu cenných papírů, musí to bance neprodleně oznámit. Oznamovací povinnost je dána i při neobdržení jiných sdělení, jejichž doručení klient očekává (vyúčtování cenných papírů, výpisy z účtu po provedení příkazu klienta anebo o platbách, které klient očekává).

(7) Ukončení smlouvy o platebních službách klientem

Klient je oprávněn vypovědět smlouvu o platebních službách uzavřenou na dobu neurčitou kdykoliv, přičemž výpovědní lhůta činí dva měsíce a počíná běžet okamžikem jejího doručení bance.

Tímto ustanovením není dotčeno ustanovení bodu 19. *Právo klienta na výpověď* těchto Všeobecných obchodních podmínek.

(8) Ukončení smlouvy o platebních službách bankou

Banka je oprávněna smlouvu o platebních službách uzavřenou na dobu neurčitou vypovědět kdykoliv, a to i bez udání důvodu.

Výpovědní lhůta jeden měsíc a počíná běžet okamžikem doručení výpovědi klientovi.

Tímto ustanovením není dotčeno ustanovení bodu 20. *Právo banky na výpověď* těchto Všeobecných obchodních podmínek.

(9) Přednost ujednání tohoto článku 18 Zvláštní ustanovení o platebních službách

Ustanovení tohoto bodu 18. *Zvláštní ustanovení o platebních službách* těchto Všeobecných obchodních podmínek mají přednost před jejich ostatními ustanoveními, pokud jsou s nimi v rozporu.

19. Právo klienta na výpověď

(1) Právo na okamžité ukončení smluvní vztahu bez udání důvodu

Klient může veškeré smluvní vztahy nebo jednotlivé smluvní vztahy s bankou, pro něž není dohodnuta doba platnosti ani jiná úprava výpovědi, okamžitě písemně ukončit, aniž by bylo třeba dodržet jakoukoliv výpovědní lhůtu, ledaže z jiných ustanovení těchto Všeobecných obchodních podmínek vyplývá něco jiného.

(2) Výpověď ze závažného důvodu

Jestliže je pro některý smluvní vztah sjednána doba jeho platnosti nebo výpovědní lhůta a z jiných ustanovení těchto Všeobecných obchodních podmínek nevyplyvá něco jiného, může být tento smluvní vztah okamžitě ukončen pouze tehdy, pokud je pro to dán závažný důvod, pro který nelze od klienta spravedlivě požadovat, aby ve smluvním vztahu pokračoval, a to i s přiměřeným přihlédnutím k oprávněným zájmům banky.

20. Právo banky na výpověď

(1) Výpověď s dodržением výpovědní lhůty

Banka může veškeré smluvní vztahy nebo jednotlivé smluvní vztahy s klientem, pro něž není dohodnuta doba platnosti ani jiná úprava výpovědi, kdykoliv písemně vypovědět za předpokladu dodržení přiměřené výpovědní lhůty, ledaže z jiných ustanovení těchto Všeobecných obchodních podmínek vyplývá něco jiného. Při stanovení délky výpovědní lhůty bude banka přihlížet k oprávněným zájmům klienta. Pro výpověď

correctness and completeness and immediately raise any objections relating thereto.

(6) Notice to the Bank in case of non-receipt of statements

The client must notify the Bank immediately if final account and securities statements are not received. The duty to notify the Bank also exists if other advices expected by the client (e.g. security transaction statements, statements of account after execution of client orders or payments expected by the client) are not received.

(7) Termination of an Agreement on Payment Services by the client

The client is entitled to terminate an Agreement on Payment Services, concluded for an indefinite period of time, by giving a notice at any time, whilst the termination period is 2 months and runs from the day of delivery of the notice to the Bank.

The provision of the Art. 19 *Termination rights* of the client is not affected hereby.

(8) Termination of an Agreement on Payment Services by the Bank

The Bank is entitled to terminate an Agreement on Payment Services, concluded for an indefinite period of time, by giving a notice at any time and without giving a reason.

The termination period is 1 month, with respect to clients and runs from the day of delivery of the notice to the client.

The provision of the Art. 20 *Termination rights of the Bank* is not affected hereby.

(9) Priority of the Art. 18 Special provisions on payment services

In case of any discrepancy the provisions of the Art. 19 *Special provisions on payment services* shall prevail above any other provision of these General Terms Of Agreement.

19. Termination rights of the client

(1) Right of immediate termination without giving a reason

Unless the Bank and the client have otherwise agreed to a term or a termination provision, the client may at any time, without notice, terminate the contractual relationship as a whole or particular contractual relationships. Unless other provisions of these General Terms Of Agreement indicate otherwise.

(2) Termination for a material reason

If the Bank and the client have agreed on a term or a termination provision for a particular contractual relationship and other provisions of these General Terms Of Agreement provide otherwise, such relationship may only be terminated without notice if there is reasonable causes therefore which makes it unjustified to the client to continue the contractual relationship, after having given due consideration to the legitimate concerns of the Bank.

20. Termination rights of the Bank

(1) Termination upon notice

Upon observing an adequate notice period, the Bank may at any time terminate the contractual relationship as a whole or particular contractual relationships with the client for which neither a term nor a termination provision has been agreed, unless other provisions of these General Terms Of Agreement indicate otherwise. In determining the notice period, the Bank will take into account the legitimate concerns of the client. The



smlouvy o otevření účtu a účtů cenných papírů činí výpovědní lhůta nejméně jeden měsíc.

(2) Výpověď časově neomezených úvěrů

Úvěry a úvěrové přísliby, pro které není sjednána doba platnosti ani odchýlná úprava výpovědi, může banka vypovědět kdykoliv s okamžitou účinností. Banka bude při uplatnění tohoto práva výpovědi brát zřetel na oprávněné zájmy klienta.

(3) Výpověď ze závažného důvodu bez dodržení výpovědní lhůty

Výpověď veškerých smluvních vztahů nebo jednotlivých smluvních vztahů s okamžitou účinností je přípustná, je-li pro to dán závažný důvod, pro který nelze od banky spravedlivě očekávat, že bude ve smluvních vztazích s klientem pokračovat, a to i s přiměřeným přihlédnutím k oprávněným zájmům klienta. Takový důvod je dán zvláště tehdy, jestliže klient uvedl nesprávné údaje o své majetkové situaci, které měly podstatný význam pro rozhodnutí banky o poskytnutí úvěru nebo o jiných obchodech spojených s riziky na straně banky nebo jestliže nastane podstatné zhoršení jeho majetkové situace nebo jestliže takové zhoršení hrozí a je tím ohroženo plnění jeho dluhů vůči bance. Banka smí dát výpověď s okamžitou účinností také tehdy, jestliže klient nesplní svůj dluh zřídit nebo navýšit zajištění ve smyslu bodu 13. *Zřízení nebo navýšení zajištění*, odst. 2 těchto Všeobecných obchodních podmínek nebo na základě jiných dohod v přiměřené bankou stanovené lhůtě.

(4) Vypořádání dluhů po výpovědi

V případě výpovědi s okamžitou účinností poskytne banka klientovi pro vypořádání jeho dluhů, zvláště pro splacení úvěru, přiměřenou lhůtu, pokud není nutné okamžité vypořádání.

21. Komunikace a doručování

(1) Způsoby komunikace

Pokud není ve smlouvě anebo v jakékoliv její součásti stanoveno jinak, komunikace mezi bankou a klientem probíhá osobně, písemně anebo prostřednictvím emailové korespondence dle zvláštního ujednání.

(2) Dohodnutá adresa pro doručování

Pokud se jako způsob komunikace uplatní písemná korespondence, jak je uvedeno v předchozím odstavci tohoto článku, a pokud není výslovně dohodnuto jinak, Banka doručuje klientovi zásilky na jím sdělenou adresu jako adresu pro doručování.

S ohledem na výše uvedené způsoby komunikace uvede klient ve Smlouvě o otevření běžného účtu anebo ve zvláštním ujednání uzavíraných s bankou svoji doručovací adresu, která bude sloužit pro komunikaci dle tohoto článku.

Klient odpovídá za správnost a zároveň za aktuálnost doručovacích údajů dle tohoto článku. Jakoukoliv změnu těchto doručovacích údajů je klient povinen sdělit bance prostřednictvím některého ze způsobů komunikace uvedených v tomto odstavci, není-li dohodnuto jinak, a to nejméně pět (5) pracovních dní předtím, než tato změna nastane.

(3) Domněnka doby dojití

Má se za to, že došla zásilka odeslaná s využitím provozovatele poštovních služeb došla třetí pracovní den po odeslání a byla-li odeslána na adresu v jiném státu, pak patnáctý pracovní den po odeslání.

minimum termination notice for the account opening agreement and securities accounts is one month.

(2) Termination of loans with no fixed term

Loans and loan commitments for which neither a fixed term nor a termination provision has been agreed may be terminated at any time by the Bank with immediate effect. When exercising this right of termination, the Bank will give due consideration to the legitimate concerns of the client.

(3) Termination for a material reason without notice

Termination of the contractual relationship as a whole or of particular contractual relationships with immediate effect is permitted if there is reasonable cause which makes it unacceptable to the Bank to continue the contractual relationship with a client, after having given due consideration to the legitimate concerns of the client. Such cause is given in particular if the client has made incorrect statements as to the client's financial status, provided such statements were of significant importance for the Bank's decision concerning the granting of credit or other operations involving risks for the Bank, or if a substantial deterioration occurs or threatens to occur in the client's financial status, jeopardizing the discharge of obligations towards the Bank. The Bank may also terminate the business relationship with the immediate effect if the client fails to comply, within the required time period allowed by the Bank, with the debt to provide or increase security according to *the Art. 13 Section 2 hereof* or to the provisions of some other agreement.

(4) Settlement following termination

The Bank shall allow the client a reasonable time period for the settlement, in particular for the repayment of a loan, unless it is necessary to attend immediately thereto.

21. Communication and delivery

(1) Means of communication

Unless agreed otherwise under the agreement or any of its integral parts, the Bank and the client shall communicate in person, via written correspondence, or via email according to special arrangements.

(2) Agreed delivery address

In case of communication using a mean of written correspondence as stated in the previous paragraph of this article, the Bank shall deliver documents for the client to the address specified by the client as the mailing address, unless explicitly agreed otherwise.

With regards to the above stated means of communication, the client shall provide in the account opening agreement or under special arrangements concluded with the Bank its delivery address which shall serve for communication according to this article.

The client is responsible for the correctness and up-to-dateness of delivery details according to this article. Unless agreed otherwise, the client must inform the Bank via any of the means of communication according to this article of any change of delivery details at least five (5) business days prior to any such change occurring.

(3) Assumption of the time of delivery

It is considered that there has been a consignment sent using the postal service came on the third working day after posting and if it was sent to another state, then the fifteenth working day after dispatch.



22. Jazyk

(1) Závaznost českého anebo anglického jazyka pro vzájemnou komunikaci mezi bankou a klientem

Komunikace mezi bankou a klientem probíhá v souvislosti s jakýmkoliv smluvním vztahem uzavřeným mezi ní a klientem v českém anebo v anglickém jazyce, popř. v obou jazycích současně, jestliže se banka a klient výslovně nedohodli na komunikaci v jiném jazyce nebo pokud tyto Všeobecné obchodní podmínky nestanoví jinak.

(2) Závaznost českého jazyka pro smluvní dokumentaci

Smluvní dokumentace je závazná pouze v českém jazyce. V případě, že je tato smluvní dokumentace vyhotovena i v jiných jazykových verzích, je rozhodující česká verze. To platí jen tehdy, jestliže se banka a klient výslovně nedohodli na jiném jazyce rozhodném pro příslušnou smluvní dokumentaci.

23. Platnost ustanovení obecně závazných právních předpisů platných na území České republiky

Pro smluvní vztahy mezi klientem a bankou platí příslušná ustanovení obecně závazných právních předpisů platných na území České republiky, především příslušná ustanovení občanského zákoníku, a to jen potud, pokud nebylo výslovně dohodnuto ve smlouvě o otevření účtu, v těchto Všeobecných obchodních podmínkách, v jiných zvláštních podmínkách nebo na základě jiných ujednání něco jiného, zejména pokud se jedná o úročení běžného účtu a lhůt k připsání plateb k tíži nebo ve prospěch účtu klienta.

24. Závěrečná ustanovení

Tyto Všeobecné obchodní podmínky jsou účinné ode dne 13. ledna 2018 a ruší i nahrazují v plném rozsahu Všeobecné obchodní podmínky ze dne 1. července 2016.

Potvrzujeme a prohlašujeme tímto výslovně, že jsme obdrželi výše uvedené Všeobecné obchodní podmínky v jednom vyhotovení, seznámili se podrobně a řádně s jejich zněním i s každým jednotlivým ustanovením, jsme srozuměni s tím, že tvoří nedílnou součást smluvní dokumentace a všechna ustanovení jsou pro nás srozumitelná a v plném rozsahu je akceptujeme a přijímáme je výslovně jako celek i každé jejich jednotlivé ustanovení.

22. Language

(1) Obligatory character of the Czech or English language as the communication language

With regard to any contractual relationship between the Bank and the client the mutual communication shall be carried out in the Czech or English language, or in both of these languages at the same time, unless explicitly provided otherwise or if these General Terms Of Agreement set forth otherwise.

(2) Obligatory character of the Czech language with respect to execution of agreements

Agreements are binding only if executed in the Czech language. If an agreement is executed in a multi-language version, the Czech version prevails, unless the client and the Bank explicitly stipulate that other language shall be binding with respect to the agreement at issue.

23. Applicability of the binding legal regulation effective in the Czech Republic

The pertinent provisions of the binding legal regulation effective in the Czech Republic, especially the pertinent provisions of the Civil Code shall apply to contractual relations between the client and the Bank only if no divergent agreements have been made under the account opening agreement, these General Terms Of Agreement, other special terms or any additional agreements, in particular concerning the interest paid on the current account and the time allowed for debits and credits on the client's account.

24. Final provisions

Those General Terms Of Agreement are applicable as of 13 January 2018 and replaces the General Terms Of Agreement of 1 July 2016, which are hereby cancelled.

We hereby expressly declare and confirm receipt of the above mentioned General Terms Of Agreement in one counterpart, we read carefully and in detail their wording as well as their each individual provision, we accept the provisions herein given as an inseparable part the contractual documentation and that any and all provisions are understandable for us and we accept them expressly in their totality as well as each their provision.

Datum

podpis klienta (statutárního orgánu)

Razítko

Date

Client's signature (authorized body)

Stamp